

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра романского (итальянского) языкознания**

КОЛЕСНИК
Марьяна Игоревна

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ АНГЛИЦИЗМОВ ИТАЛЬЯНСКОГО
ЯЗЫКА ПО СФЕРАМ УПОТРЕБЛЕНИЯ**

Дипломная работа

Научный руководитель:
кандидат философских наук, доцент
М.В. Салеева

Допущена к защите

« 26 » июня 2022 г.

Зав. кафедрой романского (итальянского) языкознания
кандидат филологических наук, доцент О.А. Пантелеенко



Минск, 2022

РЕФЕРАТ

Дипломная работа: 54 страницы, 4 главы, 39 источников, 3 приложения.

Ключевые слова: ЗАИМСТВОВАНИЕ, АНГЛИЦИЗМ, ЭКВИВАЛЕНТ, ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ, ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗМ.

Объект исследования: статьи итальянского журнала мод Glamour; статьи итальянских интернет-порталов с новостями и статьями на IT-тематику www.punto-informatico.it и www.enkey.it; порталов с новостями и статьями на тематику финансов www.ilfattoquotidiano.it и www.intopic.it.

Предмет исследования: англицизмы в статьях.

Цель исследования: проанализировать англицизмы в фэшн-индустрии, индустрии IT и банков по признаку наличия или отсутствия исконных эквивалентов в итальянском языке, а также по смысловому признаку, представить их классификацию.

Методы исследования: метод сплошной выборки, метод комплексного анализа и метод дискурсивного анализа.

Научная новизна дипломной работы: в ходе исследования разработан терминологический аппарат исследования, систематизированы существующие классификации заимствований, определены виды англицизмов.

Практическая значимость исследования и область применения. Результаты исследования могут быть использованы в русловом и дипломном проектировании по специальности «Романо-германская (итальянская) филология», в лекционных курсах и на практических занятиях дисциплин «Перевод в межкультурной коммуникации (итальянский язык)», «Межкультурная коммуникация (итальянский язык)», «Методика преподавания иностранного (итальянского) языка», «Основной иностранный (итальянский) язык», «Второй иностранный (итальянский) язык».

РЭФЕРАТ

Дыпломная праца: 54 старонкі, 4 главы, 39 крыніц, 2 пракладанні.

Ключавыя словы: ЗАПАЗЫЧАННЕ, АНГЛІЦЫЗМ, ЭКВІВАЛЕНТ, ЭКВІВАЛЕНТНАСЦЬ, ІНТЭРНАЦЫЯНАЛІЗМ

Аб'ект даследвання: артыкулы італьянскага часопіса мод Glamour; артыкулы італьянскіх інтэрнэт-парталаў з навінамі і артыкуламі на ІТ-тэматыку www.punto-informatico.it і www.enkey.it; парталаў з навінамі і артыкуламі на тэматыку фінансаў www.ilfattoquotidiano.it і www.intopic.it.

Прадмет даследвання: англіцызмы ў артыкулах.

Мэта даследвання: прааналізаваць англіцызмы ў фэшн-індустрыі, індустрыі ІТ і банкаў па прыкмеце наяўнасці або адсутнасці спрадвечных эквівалентаў у італьянскай мове, а таксама па сэнсавай прыкмеце, прадставіць іх класіфікацыю.

Метады даследвання: метады комплекснага аналізу і метады дыскурсіўнага аналізу.

Навуковая навізна дыпломнай працы. У ходзе даследавання распрацаваны тэрміналагічны апарат даследавання, сістэматызаваны існуючыя класіфікацыі пазык, вызначаны віды англіцызмаў.

Практычная значнасць даследвання і вобласць прымянення. Вынікі даследвання могуць быць выкарыстаны ў курсавым і дыпломным праектаванні па спецыяльнасці «Рамана-германская (італьянская) філалогія», у лекцыйных курсах і на практычных занятках дысцыплін «Пераклад у міжкультурнай камунікацыі (італьянская мова)», «Міжкультурная камунікацыя (італьянская мова)», «Метадыка выкладання замежнай (італьянскай) мовы», «Асноўная замежная (італьянская) мова, «Другая замежная (італьянская) мова».

SUMMARY

The thesis consists of 54 pages, 4 chapters, 39 sources, 2 applications.

Key words: BORROWING, ANGLICISM, EQUIVALENT, EQUIVALENCE, INTERNATIONALISM.

Object of research: articles of the Italian fashion magazine Glamour; articles of Italian Internet portals with news and articles on IT topics www.punto-informatico.it and www.enkey.it; articles of portals with news and articles on the subject of finance www.ilfattoquotidiano.it and www.intopic.it.

Subject of research: anglicisms in articles.

The purpose: analyze anglicisms in the fashion industry, IT industry and bank industry, on the basis of the presence or absence of native equivalents in the Italian language, as well as on a semantic basis, to present their classification.

Research methods: the continuous sampling method, the method of complex analysis and the method of discursive analysis.

The results and its novelty: in the course of the study, the terminological apparatus of the study was developed, the existing classifications of borrowings were systematized, the types of anglicisms were determined.

Practical significance of the research of the research and its sphere of application.

The results of the research can be used in course and diploma writing in the specialty «Romano-Germanic (Italian) philology», in lecture courses and in practical classes of the disciplines «Translation in intercultural communication (Italian)», «Intercultural Communication (Italian)», «Methods of teaching a foreign (Italian) language», «Main foreign (Italian) language», «Second foreign (Italian) language».